

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. **VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy):** Install the engine heater on the hose between the oil cooler and the coolant pump pipe.
2. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Install the engine heater on the hose between the existing circulation pump and the engine block.
3. **VOLVO:** Disconnect the hose from the coolant pump pipe. Install the supplied hose between the coolant pump pipe's connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. The original hose from the oil cooler cuts (see picture) so that it can be connected to the heater's connecting sleeve. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. **VOLKSWAGEN (Caddy):** Disconnect the hose from the oil cooler's connecting sleeve. Install the supplied hose between the oil cooler's connecting sleeve and the engine heater's side connection. Install the original hose according to the figure on the heater's upper connection. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Disconnect the hose from the circulation pump pipe. Install the supplied hose between the circulation pump pipe's connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. Cut the original hose from the circulation pump so that it can be connected to the heater's upper connecting sleeve. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. **VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy):** Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.
2. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Installieren Sie das Heizelement im Schlauch zwischen der werksmäßigen Umwälzpumpe und dem Motorblock.
3. **VOLVO:** Den Schlauch aus dem Rohr der Kühlwasserpumpe demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Rohres der Kühlwasserpumpe und den Anschlusswellenbund an der Seite des Heizers. Trennen Sie den Original-Schlauch auf (siehe Abbildung), damit dieser an den Anschlußstutzen des Heizers angeschlossen werden kann. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussesrohres des Heizers kommen.
3. **VOLKSWAGEN (Caddy):** Den Schlauch aus dem Anschlusswellenbund des Ölkühlers demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Ölkühlers und den Seitenanschluss des Motorwärmers montieren. Den Originalschlauch, laut Bild, auf den oberen Anschluss des Motorwärmers montieren. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussesrohres des Motorwärmers kommen.
3. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Trennen Sie den Schlauch vom Rohr der Umwälzpumpe. Installieren Sie den mitgelieferten Schlauch zwischen dem Anschlußstutzen der Umwälzpumpe und dem seitlichen Anschlußstutzen des Heizelements. Der Originalschlauch der Umwälzpumpe muss so zugeschnitten werden, dass er mit dem oberen Anschlußstutzen des Heizelements verbunden werden kann. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussesstutzen des Heizelements liegen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

GARANTI

För våra produkter lämnas 2 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantien omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTI

For vore produkter gives 2 års garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabriktionsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontering, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantierstatning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgssted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

GARANTI

For våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabriktions- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantierstatning i henhold til norsk praksis kan kun påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som må inneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besøker denne videresendt til importøren.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gebrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

WARRANTY

Our products are covered by a 24-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer.

Rekomenderad inkopplingsstid för motorvärmare Recommended connection period for engine heater Empfohlene Einschaltdauer für Motorwärmer					
°C	-20°C	-10°C	-5°C	0°C	+10°C
Hours	3	2	1.5	1	1

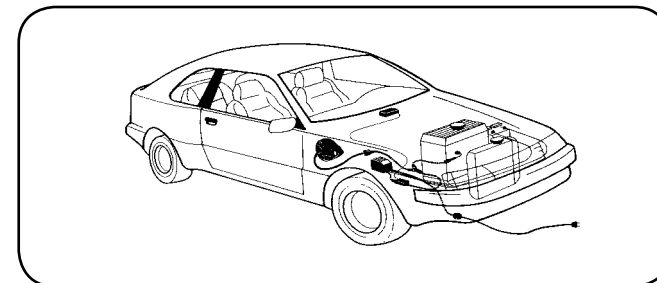
PRODUKT

TYP

09.04.02.

Calix**M29**

MONTERINGSANVISNING • ASENUSOHJEET EINBAUINWEISE • ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE



DECLARATION OF CONFORMITY

according to the
Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	IK
Mains supply cable	AS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22.4	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, November 9, 2005

Bo Norlin / President ilkestad

Calix AB

Postadress Tel: +46(0)16-10 80 00 E-mail: info@calix.se / teknik@calix.se
se
Box 5026, Fax:+46(0)16-13 41 19. Internet: www.calix.se

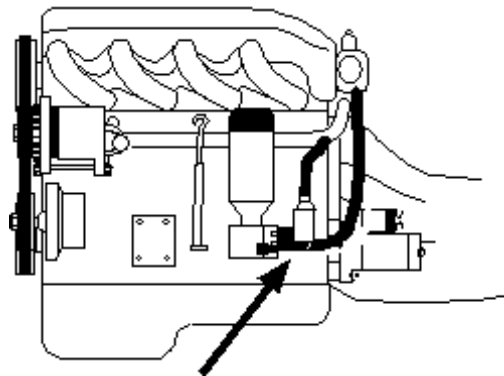
SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. **VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy):** Motorvärmaren monteras på slangen mellan oljekylaren och kylvätskepumpsröret.
2. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Motorvärmaren monteras på slangen mellan den befintliga cirkulationspumpen och motorblocket.
3. **VOLVO:** Demontera slangen från kylvätskepumpsröret. Den medsända slangen monteras mellan kylvätskepumpsrörets anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen kapas enligt bild så att den går att anluta på värmarens anslutningsstos. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
3. **VOLKSWAGEN (Caddy):** Demontera slangen från oljekylarens anslutningsstos. Den medsända slangen monteras mellan oljekylarens anslutningsstos och motorvärmarens sidoanslutning. Originalslangen monteras enligt bild på värmarens övre anslutning. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
3. **VOLKSWAGEN(Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Demontera slangen från cirkulationspumpens utlopp. Den medsända slangen monteras mellan cirkulationspumpens anslutningsstos och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Originalslangen kapas så att den går att ansluta på värmarens övre anslutningsstos. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

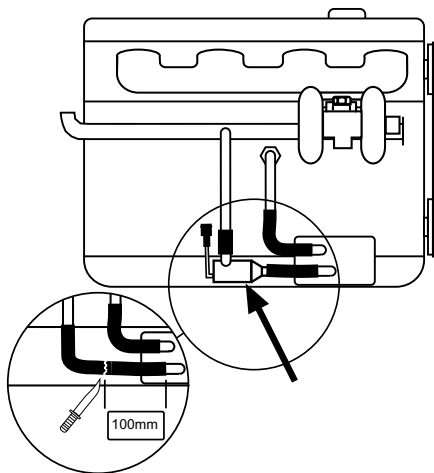
SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. **VOLVO, VOLKSWAGEN (Caddy):** Moottorilämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppuputken väliseen letkuun.
2. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora), SEAT, AUDI:** Moottorilämmitin asennetaan letkuun kiertovesi pumpun ja moottorilohkon väliin.
3. **VOLVO:** Irrota letku vesipumppuputkesta. Mukaantuleva letku asennetaan vesipumppuputken liitokseen ja lämmittimen sivulla olevaan liitokseen. Alkuperäinen letku katkaistaan kuvan mukaan, niin että se voidaan liittää lämmittimen kiinnityspotkeen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmittimen liitosputkien korotuksien sisäpuolelle.
3. **VOLKSWAGEN (Caddy):** Irrota letku öljynlauhduttimen liitoksesta. Mukana tuleva letku asennetaan öljynlauhduttimen ja moottorilämmitimen sivuliitoksen väliin. Alkuperäinen letku asennetaan kuvan mukaisesti lämmittimen yläliitokseen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan liitosputkien korotusten sisäpuolelle.
3. **VOLKSWAGEN (Golf,Bora),SEAT, AUDI:** Irrota vesiletku kiertovesipumpun liitoksesta. Mukaantullut letku asennetaan kiertovesipumpun liitokseen,alkuperäinen letku katkaistaan niin että sitä voi liittää lämmittimen ylä liitokseen.Tarkista että letkuklemmarit ovat lämmittimen kohouksen sisäpuolella.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

M29

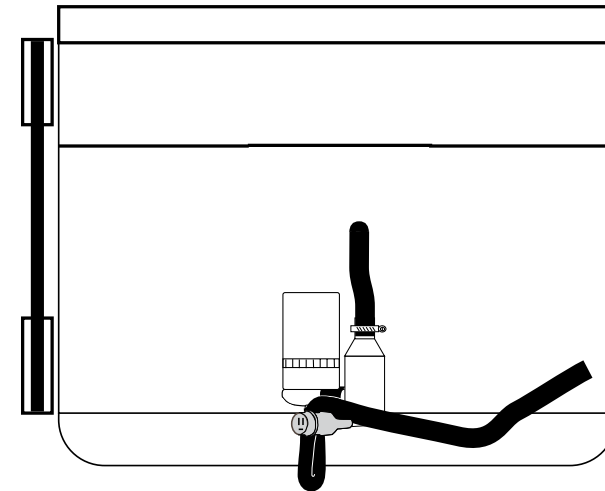


VOLKSWAGEN
Caddy 1.9 TDI 2004--> : ⚙ BJB



VOLVO
XC 90 T6 : ⚙ B6294 T

M29



AUDI

- A3 3.2 V6 2004--> : ⚙ BDB
- A3 3.2 V6 Sportback 2005--> : ⚙ BDB
- A3 3.2 V6 Sportback 2005--> : ⚙ BMJ
- A3 3.2 V6 Sportback 2006--> : ⚙ BUB
- TT 3.2 V6 2007--> : ⚙ BUB
- TT 3.2 V6 Quattro 2009--> : ⚙ BUB
- TT Coupe 3.2 V6 2007--> : ⚙ BUB
- TT Roadster 3.2 V6 2007--> : ⚙ BUB

SEAT

Leon 2.8 VR6 : ⚙ BDE

SKODA

Superb 3.6 V6 2009--> : ⚙ CDVA

VOLKSWAGEN

- Golf 2.8 V6 24V 2001--> : ⚙ AUE
- Golf 2.8 V6 24V 2000--> : ⚙ AQP
- Golf 2.8 V6 24V 2003--> : ⚙ BDE
- Golf R32 2003--> : ⚙ BFH
- Golf V R32 2006--> : ⚙ BUB
- Bora 2.8 V6 2001--> : ⚙ AUE
- Bora 2.8 V6 2000--> : ⚙ AQP
- Bora 2.8 V6 2003--> : ⚙ BDE
- Passat 3.2 FSI 4M 2005--> : ⚙ AXZ

= Motortyp

⚙ = Moottorityyppi

= Engine model